



- (GB)** 0 800 731 1792
- (IE)** 1 800 509 448
- (FR)** 0 800 944 803  
(appel gratuit depuis un poste fixe)
- (BE)** 0 800 14 592
- (LU)** 4 00 50 51
- (TR)** 0 800 261 63 65
- (RU)** 8-800-200-20-20
- (UA)** +38 044 428 65 05
- (MA)** 0800 100 70 75

**Internet:**

[www.oralb.com](http://www.oralb.com)

[www.braun.com](http://www.braun.com)

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Braun GmbH

Frankfurter Straße 145

61476 Kronberg/Germany

**Type 3757**

D12.513

D12.513W

D12.513S

99325376/VII-11

GB/F/TR/RO/MD/RUS/UA/KZ/Arab

2

## English

Welcome to Oral-B!

Please read the use instructions carefully before first use.

### IMPORTANT

- Periodically check the cord for damage. If the cord is damaged, take the charging unit to an Oral-B Braun Service Centre. A damaged or non-functioning unit must no longer be used.
- This product is not intended for use by children under age three.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, unless they are supervised by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the product is dropped, the brush head should be replaced before the next use even if no damage is visible.
- Do not place or store the charger where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place the charger in water or other liquid.
- Do not reach for a charger that has fallen into water. Unplug immediately.
- Do not modify or repair the product. This may cause fire, electric shock or injury. Consult your dealer for repairs or contact an Oral-B Service Centre. Do not disassemble the product except when disposing of the battery.
- When taking out the battery for disposal, use caution not to short the positive (+) and negative (-) terminals.
- Do not insert any object into any opening of the appliance/charger.
- Do not touch the power plug with wet hands. This can cause an electric shock.
- When unplugging, always hold the power plug instead of the cord.
- Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments which are not recommended by the manufacturer.
- If you are undergoing treatment for any oral care condition, consult your dental professional prior to use.

### Description

- A Brush head (depending on model/ interchangeable)
- B On/off switch
- C Handle
- D Charging unit

### Connecting and charging

Your toothbrush has a waterproof handle, is electrically safe and designed for use in the bathroom.

- Plug the charging unit (D) into an electrical outlet and place the handle (C) on there. For voltage specifications refer to the bottom of the charging unit. A full charge takes 16 hours and enables approximately one week of regular brushing (twice a day, 2 minutes) (1).
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power; there is no risk of over-charging. However for environmental reasons, Oral-B recommends to unplug the charging unit until the next recharge is required.

### Battery maintenance

To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, unplug the charging unit and discharge the handle by regular use at least every 6 months.

### Using the toothbrush

Wet brush head and apply toothpaste; you can use any kind of toothpaste. To avoid splashing, guide the brush head to your teeth before switching the appliance on (B) (2).

Start brushing the outsides, and then the insides and finally the chewing surfaces (3). Turn off the handle by pressing the on/off switch.

#### Timer (depending on model)

An incorporated timer memorises the elapsed brushing time. A short stuttering sound indicates the end of the professionally recommended 2-minute brushing time.

### Individual brush heads and accessories

Oral-B offers you a variety of brush heads which are available in stores that sell Oral-B products:

#### The Oral-B Precision Clean brush head



cups each tooth with a curved bristle trim and reaches deep between teeth at the same time.

#### The Oral-B Sensitive brush head



an extra soft bristle texture that is gentle on teeth and gums.

#### Oral-B 3DWhite brush head



features a dentist-inspired polishing cup to remove surface stains from coffee, tea and tobacco for effective brightening. We do not recommend using the Oral-B 3DWhite brush head with braces.

Dentists recommend replacing any toothbrush every 3 months. Therefore brush heads feature light blue INDICATOR® bristles to help you monitor brush head replacement need. With thorough brushing, twice a day for two minutes, the blue color will fade halfway down approximately in a 3-month period. If the bristles splay before the colour recedes, you are exerting too much pressure on teeth and gums (3a–c).

During the first days of using the toothbrush, your gums may bleed slightly. In general, bleeding should stop after a few days. Should it persist after two weeks, please consult your dentist or dental hygienist.

### Cleaning

After use, rinse the brush head for several seconds under running water with the handle switched on. Then switch off the handle and take off the brush head. Rinse both parts separately under running water and wipe them dry. From time to time, also clean the charging unit with a damp cloth (4).

Subject to change without notice.

This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at an Oral-B Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



## Garantie

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use, especially regarding the brush heads, as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorized Oral-B Braun Customer Service Centre.

## Français

Bienvenue chez Oral-B!

Veillez lire les instructions d'utilisation avant d'utiliser le système pour la première fois.

### IMPORTANT

- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Si le cordon est endommagé, emportez l'unité de charge dans un Centre de service Oral-B Braun. Ne tentez pas d'utiliser une unité endommagée ou qui ne fonctionne plus.
- Ce produit n'est pas conçu pour les enfants de moins de trois ans.
- L'appareil n'est pas conçu pour les enfants ou les personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, sauf sous le contrôle d'une personne responsable, pour leur propre sécurité. En général nous conseillons de tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le produit chute, il y a lieu de remplacer la tête de brosse avant l'utilisation suivante, même si aucun dommage n'est visible.
- Ne placez pas ou ne rangez pas le chargeur à un endroit où il peut tomber ou être poussé dans la baignoire ou le lavabo.
- Ne mettez pas le chargeur dans l'eau ou un autre liquide.
- Ne prenez pas en main un chargeur tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
- Ne modifiez pas et ne réparez pas le produit. Vous pourriez provoquer un incendie, un choc électrique ou une blessure. Consultez votre distributeur pour toute réparation ou contactez un Centre de service Oral-B. Ne démontez pas le produit, sauf pour remplacer la pile.
- Lorsque vous retirez la pile pour la jeter, veillez à ne pas court-circuiter les pôles positif (+) et négatif (-).
- N'insérez aucun objet dans l'ouverture de l'appareil/du chargeur.
- Ne touchez pas la prise avec des mains mouillées. Cela pourrait entraîner un choc électrique.
- Lorsque vous débranchez l'appareil, tirez toujours la fiche et non le cordon.
- Utilisez ce produit seulement pour l'usage envisagé et décrit dans ce manuel. N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- Si vous subissez un traitement pour un problème buccal quelconque, consultez d'abord votre dentiste ou médecin avant toute utilisation.

## Description

- A Brossette (selon le modèle)
- B Bouton marche/arrêt
- C Manche
- D Station de chargement

## Branchement et chargement

Votre brosse à dents est équipée d'un manche étanche, garantit la sécurité électrique et est conçue pour être utilisée dans la salle de bains.

- Branchez le chargeur de base (D) dans une prise électrique et placez le manche de la brosse à dents (C) sur l'unité de chargement. Pour les spécificités de voltage, voir en dessous de l'unité de chargement. Une charge complète nécessite 16 heures et permet une utilisation d'environ 1 semaine (brossage 2 fois par jours pendant 2 minutes) (1).
- En usage quotidien, le manche de la brosse à dents peut être replacé sur l'unité de chargement pour rester totalement chargé. Il est impossible de surcharger la brosse à dents. Toutefois, pour des raisons environnementales, Oral-B recommande de débrancher le chargeur jusqu'au prochain chargement.

### Maintenance de la batterie

Pour maintenir une capacité maximale de la pile rechargeable, débranchez l'unité de chargement et laissez décharger totalement le manche en utilisant la brosse à dents normalement, et ce au moins tous les 6 mois.

## Utilisation de votre brosse à dents

Mouillez la brosette et appliquez le dentifrice ; vous pouvez utiliser tous les dentifrices. Pour éviter les éclaboussures, placez la tête de la brosse sur vos dents avant d'allumer l'appareil sur (B) (2).

Commencez par brosser l'extérieur puis l'intérieur et enfin les surfaces de mastication (3). Eteignez le manche en pressant le bouton marche/arrêt.

### Minuterie (selon le modèle)

Une minuterie incorporée mémorise les temps de brossage écoulé. Une brève vibration vous indique la fin du temps de brossage de 2 minutes recommandé par les professionnels.

## Têtes de brosses et accessoires individuels

Oral-B vous offre une variété de brosettes disponibles dans les magasins vendant les produits Oral-B:

### La brosette Oral-B Precision Clean



entoure chaque dent avec des poils arrondis et de différentes tailles qui nettoient en profondeur les dents.

### La brosette Oral-B Sensitive



est pourvue de poils extra doux qui sont délicats pour les dents et les gencives.

### La brosette Oral-B 3DWhite



est pourvue d'une coupe de polissage afin d'éliminer les taches de surfaces venant du café,

du tabac ou du thé, pour une brillance visible. Nous déconseillons l'usage de la brosse Oral-B 3DWhite si vous avez un appareil dentaire.

Les dentistes recommandent de remplacer votre brosse à dents tous les 3 mois. C'est pourquoi les brosses Oral-B ont des poils INDICATOR® pour vous aider à surveiller les besoins de remplacement de votre brosse. Avec un nettoyage complet, deux fois par jour pendant deux minutes, la couleur bleue diminuera de moitié en environ 3 mois. Si les poils s'ébouriffent avant que la couleur s'estompe, c'est que vous exercez trop de pression sur vos dents et vos gencives (3a-c).

Pendant les premiers jours d'utilisation de votre brosse à dent, vos gencives peuvent saigner légèrement. En général, le saignement doit s'arrêter après quelques jours. S'il persiste après deux semaines, veuillez consulter votre dentiste ou hygiéniste dentaire.

### Nettoyage

Après le brossage, rincez votre brosse plusieurs secondes sous le robinet en laissant la brosse à dents allumée. Eteignez la brosse à dents et retirez la brosse. Nettoyez les deux parties séparément sous le robinet et séchez-les. De temps en temps, nettoyez l'unité de chargement avec un chiffon humide (4).

Les instructions sont sujettes à modification sans préavis.

Ce produit comporte des piles rechargeables. Pour protéger l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers lorsqu'il aura fini de vous rendre service. Vous pouvez le déposer dans une Centre de service Oral-B Braun ou dans un point de collecte adéquat dans votre pays.



### Garantie

Nous offrons 2 ans de garantie sur le produit, à partir de la date d'achat. Pendant la période de garantie, nous éliminons gratuitement tout défaut de l'appareil résultant de vices matériels ou de fabrication, soit en réparant l'appareil, soit en remplaçant tout l'appareil, à notre discrétion.

Cette garantie s'applique dans tous les pays où cet appareil est distribué par Braun ou ses distributeurs agréés. Cette garantie ne couvre pas : les dommages consécutifs à un usage inadéquat, à l'usure et l'utilisation normales, particulièrement en ce qui concerne les têtes de brosse, ainsi que les défauts ayant un effet négligeable sur la valeur ou le fonctionnement de l'appareil. La garantie devient caduque si des réparations sont effectuées par des personnes non autorisées ou à défaut d'utiliser des pièces d'origine Braun.

Pour faire valoir votre droit à la garantie pendant la période concernée, remettez ou envoyez l'appareil complet, avec votre preuve d'achat, à un Centre de service Oral-B Braun agréé.

### Türkçe

Oral-B'ye hoşgeldiniz!

Ürünü ilk kullanımınızdan önce aşağıdaki kullanım talimatlarını lütfen dikkatle okuyun.

#### ÖNEMLİ

- Kablonun hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Kablo hasarlıysa, şarj ünitesini bir Oral-B Braun Servis Merkezi'ne götürün. Hasarlı veya çalışmayan ürünü kullanmaya devam etmeyin.
- Bu ürün, üç yaşın altındaki çocuklarca kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kimsenin gözetimi altında olmadıkça, çocuklar, zihinsel ve fiziksel engelliler tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır. Cihazın çocukların ulaşamayacağı bir yerde bulundurulmasını tavsiye ediyoruz.
- Çocuklar, cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazın yere düşmesi durumunda fırça başı, gözle görülür bir hasar olmasa bile değiştirilmelidir.
- Şarj cihazını lavaboya veya küvete düşebileceği bir yerde bulundurmeyin.
- Şarj cihazını suya veya başka sıvılara daldırmayın.
- Suyu düşmüş şarj cihazını elinizi suya sokarak çıkarmaya çalışmayın. Cihazı derhal prizden çekin.
- Üründe değişiklikler yapmaya veya ürünü onarmaya çalışmayın. Yangına, elektrik çarpmasına veya yaralanmaya neden olabilirsiniz. Onarım için ürünü aldığınız yere danışın veya Oral-B Yetkili Servisine başvurun. Pilleri çıkarmak dışında ürünü sökmeyin.
- Pili atmak için çıkarırken artı (+) ve eksi (-) kutupların kısa devre yapmamasına dikkat edin.
- Ürünün veya şarj cihazının boşluklarına herhangi bir nesne sokmayın.
- Cihazın fişine ıslak elle dokunmayın. Elektrik çarparabilir.
- Cihazı prizden çekerken her zaman kabloyu değil fişi tutarak çekin.
- Ürünü sadece bu kılavuzda belirtilen kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Üreticinin tavsiye etmediği eklentileri kullanmayın.
- Eğer herhangi bir ağız problemi için tedavi görüyorsanız ürünü kullanmadan önce diş hekiminize danışın.

### Parça Tanımları

A Fırça başı (modele göre/değiştirilebilir)

B Açma/kapama düğmesi

C Gövde

D Şarj ünitesi

### Şarja takma ve şarj etme

Diş fırçasının gövdesi su geçirmezdir, elektrik açısından güvenlidir ve banyoda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

- Şarj ünitesini (D) bir prize takın ve fırça gövdesini (C) üniteye yerleştirin. Voltaj bilgisi, şarj ünitesinin tabanında yer almaktadır. Cihazın tam şarj olması yaklaşık 16 saat sürer ve bir şarj yaklaşık bir hafta düzenli fırçalama (günde iki kez, ikişer dakika) için yeterlidir (1).
- Günlük kullanımda diş fırçası gövdesi, pilinin dolu olması için şarj ünitesinde bırakılabilir. Aşırı şarj riski yoktur. Ancak Oral-B, çevreyi korumak için şarj ünitesinin pil tekrar şarj gerektirene kadar prizden çekilmesini tavsiye eder.

### Pil Bakımı

Şarj edilebilir pilin maksimum kapasitesini korumak için en az altı ayda bir kere şarj cihazını prizden çekerek düzenli kullanımla pilin sonuna kadar boşalmasını sağlayın.

## Fırçanın Kullanımı

Fırça başını suyla ıslattıktan sonra diş macununu sürün. Fırçayı herhangi bir diş macunu ile kullanabilirsiniz. Macunun çevreye sıçramaması için cihazı çalıştırmadan önce fırça başını dişlerinize götürün (B) (2). Dişlerinizin önce diş yüzeylerini, ardından iç yüzeylerini, son olarak da çiğneme yüzeylerini fırçalayın (3). Açma/kapama düğmesine basarak cihazı kapatın.

### Süre Ölçer (bazı modellerde)

Cihazda bulunan süre ölçer, geçen fırçalama süresini hafızasında tutar. Kısa kısa tekrar eden titreşim sesi, diş hekimlerinin tavsiye ettiği iki dakikalık fırçalama süresinin bittiğini bildirir.

## Fırça Başları ve Aksesuarlar

Oral-B'nin size sunduğu değişik fırça başlarını Oral-B satan mağazalarda bulabilirsiniz:

### Oral-B Precision Clean fırça başı



kıvrımlı kıl kesimiyle dişleri tek tek sarar ve diş aralarına derinlemesine nüfuz eder.

### Oral-B Sensitive fırça başı



dişlere ve diş etlerine nazik çok yumuşak kıl yapısına sahiptir.

### Oral-B 3DWhite fırça başı



diş hekimlerinden esinlenerek, kahve, çay ve tütünün yüzeyde bıraktığı lekeleri gidermek ve etkili parlatma

sağlamak için tasarlanmış parlatma haznesine sahiptir. Dişlerinizde tel varsa bu fırça başını kullanmanızı tavsiye etmiyoruz.

Diş hekimleri, herhangi bir diş fırçasının 3 ayda bir değiştirilmesini önermektedir. Fırça başlarında bulunan açık mavi renkli INDICATOR® kıllar, fırça başını ne zaman değiştirmeniz gerektiğini size hatırlatır. Günde iki kez, iki dakika süreyle dişler fırçalandığında, yaklaşık üç ay içinde kılların rengi yarıya kadar beyazlayacaktır. Kıllar yeterince beyazlamadan çatallaşıyorsa, dişlerinize ve diş etlerinize fazla kuvvet uygulamaktasınız (3a-c).

Diş fırçanızı kullandığınız ilk günlerde diş etlerinizde hafif kanama görülebilir. Bunun birkaç gün içinde geçmesi gerekir. İki hafta içinde geçmemişse lütfen diş hekiminize başvurunuz.

## Temizleme

Kullandıktan sonra fırçanızı çalışır durumdayken birkaç saniye akan suyun altında durulayın. Sonra kapatıp fırça başını çıkarın. İki parçayı suyun altında ayrı ayrı duruladıktan sonra silerek kurulayın. Şarj ünitesini de zaman zaman nemli bir bezle silin (4).

Haber verilmeksizin değiştirilebilir.

Bu üründe şarj edilebilir pil bulunmaktadır. Çevreyi korumak adına, bu ürünü kullanım ömrünün sonunda ev atıklarıyla birlikte çöpe atmayın. Ürünü bir Oral-B Braun Servis Merkezi'ne teslim edebilir ya da ülkenizdeki ilgili toplama noktalarına teslim edebilirsiniz.



## Garanti

Bu ürün satın alınma tarihinden itibaren 2 yıl garanti altındadır. Garanti süresi içinde hammadde ve işçilik hatalarından dolayı ortaya çıkabilecek bozukluklar, üreticinin kararı doğrultusunda ürünün tamir edilmesi veya değiştirilmesi yoluyla ücretsiz olarak giderilecektir. Bu garanti, bu ürünün Braun veya yetkili distribütörü tarafından satışa sunulduğu tüm ülkelerde geçerlidir. Bu garanti, kullanım hatalarından kaynaklanan arızaları, olağan yıpranmayı, özellikle fırça başının olağan yıpranmasını ve cihazın değeri ya da işlevi üzerinde kayda değmez etkiler yaratan bozuklukları kapsamaz. Yetkili olmayan kişilerin cihaza müdahalesi ve orijinal Braun parçalarının kullanılmaması, garantiyi geçersiz kılar.

Garanti süresi içinde hizmet almak için, ürünün tüm parçalarını satış faturasıyla birlikte bir Oral-B Braun Servis Merkezi'ne teslim edin veya gönderin.

Voltaj: 220-240V ac ~  
Frekans: 50-60Hz  
Güç: 1,2W  
IP67

Gürültü seviyesi: 65 dB(A)  
Net weight: 230gr

EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**  
**Frankfurter Straße 145**  
**61476 Kronberg / Germany**  
**(49) 6173 30 0**  
**Fax (49) 6173 30 28 75**



P & G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.  
Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/  
İstanbul  
tarafından ithal edilmiştir.

P & G Tüketici Hizmetleri  
0 800 261 63 65,  
trconsumers@custhelp.com

## Română (RO/MD)

Bine ați venit in lumea Oral-B!

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare.

### IMPORTANT

- Verificați periodic cablul de alimentare. În cazul în care cablul este deteriorat, duceți unitatea de încărcare la un centru de service Braun Oral-B. O unitate cu defecțiuni sau care nu funcționează nu mai trebuie utilizată.
- Acest produs nu este destinat a fi utilizat de către copiii sub trei ani.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice sau mentale reduse, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. În general, vă recomandăm să nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura ca nu se joacă cu produsul.
- În cazul în care produsul este scăpat, capătul de periaj trebuie înlocuit înainte de următoarea folosire, chiar dacă nu sunt urme vizibile de avariere.

- Nu așezați sau depozitați încărcătorul într-un loc de unde poate cădea sau poate fi scăpat într-o cadă sau chiuvetă.
- Nu puneți încărcătorul în apă sau alt lichid.
- Nu atingeți încărcătorul care a căzut în apă. Scoateți din priză imediat.
- Nu modificați sau reparați produsul. Aceasta poate cauza incendiu, șoc electric sau rănire. Consultați dealerul pentru reparații sau contactați un service Braun Oral-B. Nu dezasamblați produsul, cu excepția cazului în care schimbați bateria.
- Atunci când schimbați bateria, aveți grijă să nu scurtcircuitați bornele pozitive (+) și negative (-).
- Nu introduceți nici un obiect în deschizăturile aparatului / încărcătorului.
- Nu atingeți priza de alimentare cu mâinile umede. Aceasta poate produce un șoc electric.
- Când se scoate aparatul din priză, se va apuca întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Folosiți acest produs numai pentru utilizarea descrisă în acest manual. Nu folosiți atașamente care nu sunt recomandate de producător.
- Dacă urmați un tratament pentru orice problemă de îngrijire orală, consultați medicul dentist înainte de utilizarea produsului.

## Descriere

A Capăt de periaj (diferit în funcție de model/interschimbabil)

B Buton pornit/oprit

C Mâner

D Unitate de încărcare

## Conectare și încărcare

Periuța are un mâner rezistent la apă, este prevăzută cu protecție electrică și este destinată utilizării în camera de baie.

- Conectați unitatea de încărcare (D) la o sursă de curent și așezați mânerul (C) în unitate. Pentru specificațiile de voltaj verificați partea de jos a unității de încărcare. O încărcare completă durează aproximativ 16 ore și asigură aproximativ o săptămână de periaj regulat (de 2 ori pe zi, câte 2 minute) (1).
- Pentru uz zilnic, mânerul poate fi ținut în unitatea de încărcare conectată la sursa electrică, pentru a menține periuța cu un nivel maxim de încărcare. Este imposibilă supra-încărcarea. Cu toate acestea, din motive ecologice, Oral-B recomandă să deconectați încărcătorul de la sursa de curent până la următoarea reîncărcare.

## Menținerea bateriei

Pentru a menține bateria reîncărcabilă la capacitate maximă, deconectați unitatea de la sursa de curent și descărcați complet mânerul prin folosire normală cel puțin o dată la 6 luni.

## Utilizarea periuței de dinți

Umeziți capul de periaj și aplicați pasta de dinți; puteți folosi orice tip de pastă de dinți. Pentru a evita stropirea, îndreptați capătul de periaj spre dinți înainte de a porni dispozitivul (B) (2). Cu mișcări lente, ghidați periuța pe fiecare dinte, întâi pe exterior, apoi pe interior și în final pe zonele de masticație (3). Opriți mânerul prin apăsarea butonului pornit/oprit.

## Cronometru (în funcție de model)

Un cronometru încorporat memorează timpul de periaj. Un scurt sunet indică sfârșitul timpului de periaj de 2 minute, recomandat de medicii dentiști.

## Capete de periaj individuale și accesorii

Oral-B vă oferă o serie de capete de periaj, disponibile în magazinele care vând produse Oral-B:

### Capătul de periaj Oral-B Precision Clean



Înconjoară fiecare dinte cu ajutorul perilor tăiați curbat și în același timp ajunge adânc în spațiile interdentare.

### Capătul de periaj Oral-B Sensitive



are peri extra moi care sunt delicați cu dinții și gingiile.

### Capătul de periaj Oral-B 3D White



are o cupă de lustruit inspirată de instrumentele stomatologice, pentru a îndepărta petele de suprafață produse de cafea, ceai și tutun, pentru o albire eficientă. Nu se recomandă folosirea capătului de periaj Oral-B 3D White cu aparate dentare.

Medicii dentiști recomandă înlocuirea oricărei periuțe o dată la 3 luni. Drept urmare, capetele de periaj au peri INDICATOR® de culoare albastru deschis, care vă ajută să urmăriți când trebuie să schimbați capătul periuței. Cu un periaj corect, de două ori pe zi, câte două minute, culoarea albastră se va decolora până la jumătatea perilor în aproximativ 3 luni. Dacă perii se răsfiră înainte de decolorare, este un semn că exercitați prea multă presiune asupra dinților și gingiilor (3a-c).

În primele zile de folosire a periuței, este posibil să apară o ușoară sângerare a gingiilor. În general, sângerarea ar trebui să se oprească după câteva zile. Dacă aceasta persistă după două săptămâni de utilizare, adresați-vă medicului dentist.

## Curățare

După folosire, clătiți capătul de periaj sub jet de apă pentru câteva secunde cu mânerul pornit. Apoi opriți mânerul și îndepărtați capătul de periaj. Clătiți ambele dispozitive sub jet de apă, apoi ștergeți-le până la uscare. Din când în când, curățați și unitatea de încărcare cu o cârpă umedă (4).

Instrucțiunile pot fi modificate fără aviz prealabil.

Acest produs conține acumulatori. Pentru protejarea mediului vă rugăm să nu aruncați produsul în gunoier menajer după expirarea duratei de folosință. Îl puteți aduce la un Centru Service Braun Oral-B sau la centre de reciclare sau colectare aprobate, în conformitate cu reglementările locale.



Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 65 dB(A).

## Garanție

Oferim o garanție de 2 ani, începând cu data achiziționării produsului. În perioada de garanție, vom remedia gratuit orice defecțiuni ale aparatului, cauzate de defecte ale materialelor utilizate sau de greșeli de manoperă, fie prin repararea, fie prin înlocuirea

întregului aparat, după cum vom considera de cuviință. Această garanție este extinsă în orice țară unde acest produs este furnizat de Braun sau de un distribuitor autorizat al Braun. Această garanție nu acoperă: daunele cauzate de utilizarea incorectă, uzajul obișnuit, cu referire specială la capetele de periaj și nici defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția expiră dacă aparatul suferă reparații efectuate de persoane neautorizate și dacă nu sunt folosite piese originale Braun.

Pentru a beneficia de service în timpul perioadei de garanție, aduceți sau trimiteți întreg dispozitivul, însoțit de chitanță, la un Centru Service Braun Oral-B autorizat.

## Русский

Oral-B приветствует Вас!

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию перед первым использованием зубной щетки.

### ВАЖНО

- Периодически проверяйте шнур электропитания на наличие повреждений. В случае наличия повреждений, отнесите зарядное устройство в сервисный центр Oral-B Braun. Не используйте поврежденное или неработающее устройство.
- Данный продукт не предназначен для использования детьми до 3-х лет.
- Это устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением лиц, отвечающих за их общую безопасность. Рекомендуется хранить устройство в месте, недоступном для детей.
- Не игрушка. Детям использовать под присмотром.
- Если зубную щетку уронили, насадка должна быть заменена перед следующим использованием, даже если нет видимых повреждений.
- Не рекомендуется размещать или хранить зарядное устройство в местах, откуда устройство может упасть в раковину или ванну.
- Не погружайте зарядное устройство в воду или иную жидкость.
- Не пытайтесь достать упавшее в воду зарядное устройство. Немедленно отключите его от электропитания.
- Не пытайтесь самостоятельно модифицировать или починить данный продукт. Это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или иным повреждениям. В случае необходимости ремонта данного продукта следует обратиться к продавцу данного товара или сервисный центр Орал-Б. Не разбирайте данное устройство самостоятельно, за исключением случаев замены аккумулятора.
- При замене аккумулятора, действуйте осторожно, стараясь не замкнуть положительный (+) и отрицательный (-) контакты.
- Не размещайте посторонние предметы в отверстия данного продукта/зарядного устройства.
- Не дотрагивайтесь до штекера шнура электропитания влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.
- Во время отключения устройства от электропитания, всегда держитесь за штекер шнура, а не за сам шнур.
- Используйте данное устройство только в целях, описанных в данном руководстве. Не используйте запасные или дополнительные детали, не рекомендованные фирмой-изготовителем.
- В случае, если вы проходите стоматологическое лечение, проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом-стоматологом перед началом использования данной зубной щетки.

## Описание

- A Насадка (в зависимости от модели) – сменная
- B Кнопка включения/выключения
- C Ручка
- D Зарядное устройство

## Подсоединение и зарядка

Ручка вашей зубной щетки водонепроницаема, электрически безопасна и разработана специально для использования в ванной комнате. Спецификацию электропитания см. на дне зарядного устройства.

- Подключите зарядное устройство (D) к электрической розетке и поставьте ручку зубной щетки (C) на зарядное устройство. Полная зарядка аккумулятора занимает 16 часов и обеспечивает работу зубной щетки в течение недели регулярной чистки (2 раза в день по 2 минуты) (1).
- При ежедневном использовании зубной щетки, ручку можно хранить на зарядном устройстве, чтобы поддерживать полный уровень заряда аккумулятора. Перезарядка аккумулятора невозможна. Однако в целях защиты окружающей среды, Oral-B рекомендует вам отключать зарядное устройство от электропитания до того момента, когда понадобится следующая подзарядка аккумулятора.

### Использование аккумулятора

Для того чтобы поддерживать максимальную емкость аккумуляторной батареи, не реже 1 раза в 6 месяцев отключайте зарядное устройство от сети и используйте зубную щетку регулярно до ее полной разрядки.

## Использование электрической зубной щетки

Смочите головку щетки и нанесите на нее зубную пасту. Вы можете пользоваться любым типом зубной пасты. Чтобы избежать разбрызгивания, поднесите головку зубной щетки к зубам, затем включите ее (B) (2). Сначала очистите внешние поверхности зубов, затем внутренние и закончите чисткой жевательных поверхностей зубов (3). Выключите зубную щетку, нажав на кнопку включения/выключения.

### Таймер (в зависимости от модели)

Встроенный таймер запоминает истекшее время чистки. Короткий прерывающийся звук извещает о том, что 2 минуты чистки истекли (оптимальное время чистки, рекомендуемое стоматологами).

## Индивидуальные насадки и аксессуары

Oral-B предлагает Вам разнообразные виды насадок для зубных щеток,

8

которые Вы можете приобрести в магазинах, продающих продукцию Oral-B:

#### Насадка Oral-B Precision Clean



головка щетки в форме чаши обеспечивает охват и чистку каждого зуба со всех сторон и, одновременно, удаление налета глубоко между зубами.

#### Насадка Oral-B Sensitive



с очень мягкими щетинками для бережной чистки зубов и десен.

#### Насадка Oral-B 3DWhite



с разработанной специалистами полирующей чашечкой в середине щеточного поля для удаления пятен от кофе, чая и табака и для полировки. Не рекомендуется использовать насадку Oral-B 3DWhite, если у вас есть брекеты.

Стоматологи рекомендуют менять зубную щетку каждые 3 месяца. У всех насадок есть голубые щетинки INDICATOR® для того, чтобы помочь узнать, когда вам необходимо заменить насадку. При тщательной чистке зубов дважды в день по 2 минуты, голубые щетинки обесцветятся наполовину приблизительно в течение 3 месяцев. Если щетинки износятся до того, как потеряют цвет, это означает, что Вы оказываете слишком сильное давление на зубы и десны при чистке (3а-с).

В течение первых дней использования щетки десны могут кровоточить. Если кровоточивость сохраняется более двух недель, обратитесь к стоматологу.

### Уход за зубной щеткой

После использования промойте головку щетки под струей воды при включенной ручке в течение нескольких секунд. Выключите ручку и снимите насадку. Промойте обе части отдельной под струей воды, затем вытрите их насухо. Зарядное устройство также следует периодически протирать влажной тканью (4).

В инструкцию могут быть внесены изменения без уведомления.

Данный продукт содержит аккумулятор. В интересах защиты окружающей среды, не выбрасывайте его вместе с домашним мусором после окончания службы. Утилизация может быть произведена в сервисном центре Oral-B Braun или в соответствующем пункте утилизации в вашей стране.



### Гарантия

На данное изделие распространяется гарантия в течение двух лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации Braun, которая является гарантийным талоном. Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой компанией Braun или ее компанией-дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Данная гарантия не распространяется на случаи повреждения или поломки изделия в результате неправильного использования (см. список ниже), естественного износа, особенно в отношении насадок для рукоятки щетки, а также дефектов изделия не имеющих эффекта для функционирования данного устройства. Гарантия не является действительной в случае ремонта изделия не авторизованными сервисными службами и в случае неиспользования оригинальных запасных частей Braun.

Для осуществления гарантийного обслуживания, передайте данное изделие в авторизованный сервисный центр Oral-B Braun вместе с чеком, подтверждающим покупку изделия,

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных нарушениях», фирма Oral-B Braun устанавливает срок службы на свои изделия равный двум годам с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия Oral-B Braun изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие Oral-B Braun может иметь значительно больший срок службы, чем срок, установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения



- грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками).

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Oral-B Braun по телефону 8-800-200-20-20

Данная гарантия не влияет на Ваши права, установленные законом.

## Українська

Oral-B вітає Вас!

Будь ласка, уважно прочитайте це керівництво з експлуатації перед тим як вперше використовувати зубну щітку.

### ВАЖЛИВО

- Періодично перевіряйте мережевий шнур на наявність пошкоджень. У випадку виявлення пошкоджень, віднесіть зарядний пристрій в сервісний центр Oral-B Braun. Не використовуйте пошкоджений або непрацюючий зарядний пристрій.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми віком до 3-х років.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або за відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Рекомендовано зберігати прилад в недоступному для дітей місці.
- Не іграшка. Дітям використовувати під наглядом.
- Якщо Ви впустили зубну щітку, замініть насадку перед наступним використанням, навіть якщо видимих ушкоджень немає.
- Не рекомендовано розміщувати або зберігати зарядний пристрій в місцях, звідки пристрій може впасти в раковину або ванну.
- Не занурюйте зарядний пристрій в воду або іншу рідину.
- Не намагайтеся дістати зарядний пристрій, що впав у воду. негайно відключіть його від електромережі.
- Не намагайтеся самостійно модифікувати або ремонтувати даний виріб. Це може призвести до загорання, ураження електричним струмом та інших пошкоджень. У випадку необхідності ремонту даного виробу необхідно звернутися до його продавця або ж до сервісного центру Oral-B. Не розбирайте даний пристрій самостійно, за виключенням випадків заміни акумуляторів.
- Під час заміни акумуляторів дійте обережно, старайтеся не замкнути позитивний (+) та негативний (-) контакти.
- Не поміщайте будь-які сторонні предмети в отвори даного приладу/зарядного пристрою.
- Не торкайтеся штекера шнура живлення вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.
- Під час вимкнення приладу з електромережі завжди тримайтеся за штекер шнура, а не за сам шнур.
- Використовуйте даний пристрій лише задля цілей, описаних в даному керівництві з експлуатації. Не використовуйте запасні або додаткові деталі, що не рекомендовані компанією-виробником.
- Якщо Ви проходить стоматологічне лікування, будь ласка, проконсультуйтеся з Вашим лікарем перш ніж розпочати користування цією щіткою.

### Опис та комплектність

- A Насадка (в залежності від моделі) – змінна
- B Кнопка увімкнення/вимкнення
- C Ручка
- D Зарядний пристрій

### Під'єднання та зарядка

Ручка Вашої зубної щітки є водонепроникною, електрично безпечною та розроблена спеціально для використання у ванній кімнаті. Електричну специфікацію див. на дні зарядного пристрою.

- Підключіть зарядний пристрій (D) до електромережі та поставте ручку зубної щітки (C) на зарядний пристрій. Повна зарядка акумулятора триває 16 годин та забезпечує роботу зубної щітки протягом тижня регулярного чищення (2 рази в день по 2 хвилини) (1).
- При щоденному використанні зубної щітки. Ручку можна зберігати на зарядному пристрої, аби підтримувати повний рівень заряду акумулятора. Перезарядка акумулятора є неможливою. Однак, з метою захисту довкілля, Oral-B рекомендує Вам відключати зарядний пристрій від електромережі доти, доки не знадобиться наступна підзарядка акумулятора.

### Використання акумулятора

Для того щоб підтримувати максимальну ємність акумуляторної батареї, не рідше 1 разу на 6 місяців, відключайте зарядний пристрій від електромережі та використовуйте зубну щітку регулярно до її повної розрядки.

### Використання електричної зубної щітки

Змочіть голівку зубної щітки та нанесіть на неї зубну пасту. Ви можете користуватися будь-яким типом зубної пасту. Щоб уникнути розбризкування, піднесіть голівку зубної щітки до зубів, потім увімкніть її (B) (2).

Спочатку очистіть зовнішні поверхні зубів, потім внутрішні та закінчіть чищенням жувальних поверхонь зубів (3).

Вимкніть зубну щітку, натиснувши кнопку увімкнення/вимкнення.

**Таймер** (в залежності від моделі)  
Вбудований таймер запам'ятовує час чищення. Короткий переривчастий звук сигналізує про те, що 2 хвилини чищення закінчились (оптимальний час чищення, рекомендований стоматологами).

### Індивідуальні насадки та аксесуари

Oral-B пропонує Вам різноманітні види насадок для зубних щіток, які Ви можете придбати в магазинах, де продається продукція Oral-B.

#### Насадка Oral-B Precision Clean



голівка щітки у формі чашечки охоплює та чистить кожен зуб з усіх сторін та, водночас, допомагає видалити наліт глибоко між зубами.

#### Насадка Oral-B Sensitive



з дуже м'якими щетинками для дбайливого чищення зубів та ясен.

#### Насадка Braun 3DWhite



з розробленою спеціалістами поліруючою чашечкою всередині поля щітки для видалення плям від кави, чаю та тютюну, а також для полірування. Не рекомендуємо використовувати насадку Oral-B 3DWhite, якщо у Вас є брекети.

Стоматологи радять замінювати зубну щітку кожні 3 місяці. В усіх насадках є блакитні щетинки INDICATOR® для того, щоб допомогти Вам дізнатися, коли необхідно замінити насадку. При ретельному чищенні зубів двічі на день по 2 хвилини, блакитні щетинки знебарвляться наполовину приблизно протягом 3 місяців. Якщо щетинки зносяться до того, як втратять колір, це значить, що Ви здійснюєте занадто сильний тиск на зуби та ясна при чищенні (3a-c).

В перші кілька днів використання зубної щітки ясна можуть кровоточити. Якщо кровоточивість ясен не припиняється протягом 2 тижнів, зверніться до стоматолога.

### Догляд за зубною щіткою

Після використання промийте голівку щітки під струменем води при увімкненій ручці протягом кількох секунд. Вимкніть ручку та зніміть насадку. Промийте обидві частини окремо під струменем води, потім витріть їх насухо. Зарядний пристрій також необхідно протирати вологою тканиною (4).

Комплектність може бути замінена виробником без попереднього повідомлення.

Даний виріб містить акумулятор. З метою захисту навколишнього середовища, не викидайте його до смітника разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну служби. Утилізація може бути проведена в сервісному центрі Oral-B Braun або ж в існуючому пункті утилізації у Вашій країні.



Електрична зубна щітка Oral-B, 1.2 Вт.

Виготовлено в Німеччині:  
Braun GmbH, Frankfurter Str. 145,  
61476 Kronberg/Ts., Germany.

Гарантія - 2 роки. Дата виготовлення вказана на щітці у наступному форматі: перша цифра відповідає року виготовлення, останні дві - порядковому номеру тижня у році.

ТОВ «Проктер енд Гембл Трейдінг Україна», Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. [www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua)

### Гарантійні зобов'язання виробника

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношування деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

У випадку пред'явлення рекамації за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;

- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими або спрацьованими, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту.

Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк подовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000.

Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

## Қазақша

Oral-B Сіздерді қошеметпен қарсы алады!

Осы тіс щеткасын пайдалану алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқуды өтінеміз.

### МАҢЫЗДЫ

- Үнемі электр қосылу сымының үзілмеуін тексеріп отырыңыз. Егер үзілгенін байқасаңыз зарядттау құралын Oral-B Braun қызмет көрсету орталығына апарыңыз. Зақым келген немесе бұзылған құралды қолданбаңыз.
- Бұл зат 3 жасқа дейінгі балаларға қолдануға арналмаған.
- Бұл құрал балалар және қабілеттері мен мүмкіндіктері шектелген жандарға қолдануға арналмаған, тек олардың жалпы қауіпсіздігіне жауапты жандардың бақылауында болған жағдайдан басқа. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтауға кеңес беріледі.
- Ойыншық емес. Балаларға бақылаумен қолдану қажет.
- Егер тіс щеткасын түсіріп алсаңыз, ешқандай көзге көрінер зақым келмесе де, келесі пайдаланардың алдында қондырғысын ауыстыру қажет.
- Зарядттау құралын раковина не ваннаға түсіп кету қаупі бар жерге қойып сақтамаңыз.
- Зарядттау құралын суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Суға түсіп кеткен зарядттау құралын алуға тырыспаңыз. Тез арада оны электр қорегінен ажыратыңыз.
- Өзіңіз жеке бұл құралды жөндеп -өңдеуге тырыспаңыз. Ол жанып кетуі, не электр соғуы, не өзге зақым келтіруі мүмкін. Бұл құралды жөндеу қажет болған жағдайда осы тауардың сатушысына немесе Oral-B қызмет көрсету орталығына бару керек. Бұл құралды аккумуляторын ауыстырғаннан басқа жағдайда өзіңіз жеке бөлшектемеңіз.
- Аккумуляторды ауыстырған жағдайда өте мұқият болыңыз, + және – қосылу байланыстарын тұйықтап алмаңыз.
- Осы құралдың/зарядттау құралының тесігіне бөтен зат кіргізбеңіз.
- Электр қорегі сымының штекерін су қолыңызбен ұстамаңыз. Тоқ соғуы мүмкін.
- Құралды электр қорегінен ажыратқан кезде үнемі сымның өзінен емес штекерден ұстаңыз.
- Осы құралды осы нұсқаулықта көрсетілген мақсатта ғана пайдаланыңыз. Шығарушы-фирма көрсетпеген қосымша бөлшектерді қолданбаңыз. Егер сіз тісіңізді емдетіп жүрсеңіз, онда осы тіс щеткасын пайдаланбастан бұрын өзіңіздің тіс дәрігеріңізбен кеңесіңіз.

### Сипаттамасы

- A Қондырма (моделіне байланысты) – ауыспалы
- B Қосу/өшіру түймешігі
- C Қолсабы
- D Зарядтаушы құрылғы

### Қосу және зарядттау

Сіздің щеткаңыздың сабынан су өтпейді, электр тұрғысынан қауіпсіз, сондықтан жуынатын бөлмеде пайдалану үшін арнайы құрастырылған. Электр қорегінің ерекшелігі туралы зарядттау құралының астынан оқыңыз.

- Зарядттау құралын (D) электр тогына қосыңыз да тіс щеткасының қолсабын (C) зарядттау құралына қойыңыз. Аккумуляторды толық зарядтауға 16 сағат қажет және бұл сізге бір апта бойы тісіңізді тазалауға мүмкіндік береді (2 рет 2 минуттан (1)).
- Тіс щеткасын күнделікті қолданған жағдайда аккумулятордың толықтай зарядталған деңгейінде болуы үшін қолсапты зарядттау құралында ұстауға болады. Аккумуляторды артық зарядттау мүмкін емес. Алайда қоршаған ортаны қорғау мақсатында Oral-B зарядттау құралын электр қорегінен аккумуляторға келесі зарядттау қажет болған сәтке дейін ажыратып қоюға кеңес береді.

### Аккумулятордың қолданылуы

Аккумулятор батарейкасының барлық күшін сақтау үшін 6 айда 1 рет зарядттау құралын электр желісінен ажыратып отырыңыз және тіс щеткасын толықтай заряды біткенше қолданыңыз.

### Электр тіс щеткасын қолдану

Щетканың басын сулаңыз да, оған тіс жуғыш пастасын жағыңыз. Тіс пастасының кез келген түрін қолдануыңызға болады.

Тіс пастасының жан жаққа шашырауын алдын алу үшін тіс

щеткасының басын тістеріңізге жақындатыңыз, содан кейін оны (B) (2) іске қосыңыз. Алдымен тістің сыртқы бетін тазалаңыз, содан кейін ішкі жағын және тістің шайнайтын бетін тазалаумен аяқтаңыз (3).

Қосу/өшіру түймешігіне басып, тіс щеткасын сөндіріңіз.

**Таймер** (моделіне байланысты) Салынған таймер тазалаудың өткен уақытын сақтап қалады. Қысқа үзіліс дыбысы тазалаудың 2 минуты өткенін хабарлайды (стаматологтар ұсынатын тиімді тазалау уақыты).

### Жеке қондырмалар және аксессуарлар

Oral-B сіздерге Oral-B өнімін сататын дүкендерде сатып алуға болатын тіс щеткалары үшін алуан түрлі қондырмаларды ұсынады:

#### Oral-B Precision Clean қондырмасы



шағын тостақан пішініндегі щетканың басы әр тістің жан-жағын түгел айналдыра тазартуға, сонымен қатар тістердің арасын терең өңезден тазалауға мүмкіндік береді.

#### Oral-B Sensitive қондырмасы



өте жұмсақ қылтандарымен тістерді және қызыл иекті баппен тазалау үшін.

#### Oral-B 3DWhite қондырмасы



мамандармен дайындалған щетка өрісінің ортасындағы жылтыратқыш шағын тостақанымен кофе, шай және темекі дақтарын жою үшін және жылтырату үшін. Егер сіздің тісіңізде брекет болса, Oral-B 3DWhite қондырмасын пайдалануға болмайды.

Тіс дәрігерлері тіс щеткасын әрбір 3 ай сайын ауыстыруға кеңес береді. Барлық қондырмаларда көгілдір INDICATOR® қылтандары бар, ол сізге қондырманы қай уақытта ауыстыру керек екендігін білу үшін көмектеседі. Күнделікті тісті 2 рет 2 минуттан мұқият тазалағанда көгілдір қылдар шамамен 3 ай ішінде жартылай түссіз болады. Егер қылтандары түсін жойғанға дейін тозып қалса, бұл Сіздің тазалау кезінде тіске және қызыл иекке тым қатты басатыныңызды білдіреді (3a–c).

Щетканы алғашқы пайдаланған күндері қызыл иегіңіздің қанауы мүмкін. Егер қан ағуы екі аптадан көп сақталса, онда стоматологпен кеңесіңіз.

### Тіс щеткасының күтімі

Пайдаланып болғаннан кейін щетканың басын бірнеше секунд бойы қолсабы қосылып тұрған күйде аққан судың астында жуу керек. Қолсапты өшіріп қондырманы алып тастаңыз. Екі бөлігін жеке аққан судың астында жуыңыз да оларды құрғатып сүртіңіз. Зарядтық құрылғыны да уақытында суланған матамен сүртіп тұру қажет (4).

Бұл затқа алдын-ала хабарламай-ақ өзгерістер енгізуге болады.

Бұл өнімде аккумулятор бар. Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, оны қызмет көрсетуі аяқталғаннан кейін үй қалдықтарымен қоса шығарып тастамаңыз. Оны Oral-B Braun сервистік орталығында немесе өз еліңіздегі тиісті орталықта жоюға болады.



### Кепілдік

Бұл құралға сатып алған сәттен бастап екі жыл бойы жарамды кепілдік беріледі. Осы кепілдік уақыты кезінде біз жөндеу жұмыстары арқылы, қосалқы заттарды немесе құралды ауыстыруды, жеткіліксіз материал болуының немесе құрастырудың салдарынан болған зауыт ақаулықтарын жөндеуді ақысыз жүргіземіз. Осы кепілдік кезеңінде зат жөндеуге келмейтін болса онда тұтынушылар құқығын қорғау Заңына сәйкес құралды басқа осындай немесе осыған сәйкес затқа алмастыруға болады. Кепілдік тек Braun пайдалану нұсқаулығының соңғы бетінде сатылған күні дүкеннің мөрімен және сатушының қолымен бекітілген болса ғана күшіне енеді, бұл кепілдік талоны болып табылады. Бұл кепілдік міндеттемелері Braun компаниясының өзі немесе дистрибьютор- компаниясы тарататын барлық импорттық шектеу немесе басқа да құқықтық ережелер кепілдік қызмет көрсетуге кедергі келтірмейтін елдерде жарамды болып табылады. Кепілдік қызмет көрсету кепілдік мерзімінің аяқталуына әсер етпейді. Ауыстырылған қосалқы бөлшектерге кепілдік мерзімі осы затқа берілген кепілдік аяқталған сәтте бітеді.

Бұл кепілдік құралды зақымдау немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған бүлдіру жағдайларында (төменде), табиғи жарамсыздандуда, әсіресе тіс щеткасының қолсабының қондырмалары, сонымен бірге осы құралдың жұмыс жасауына бөгет болмайтын жағдайларда жарамайды. Бұл кепілдік осы құралды басқа авторлық емес қызмет көрсету орталықтарында жөндегенде және Braun-ның қосалқы заттарын пайдаланбаған жағдайда жарамды болмайды. Кепілдік қызмет көрсету үшін бұл құралды Oral-B Braun авторлық қызмет көрсету орталығына сатып алған чекпен бірге жеткізу керек.

Барлық басқа талаптар, оның ішінде тигізген зақымды өтеу де бар, егер біздің жауапкершілігіміз заңды түрде көрсетілмесе қанағаттандырылмайды.

Сатушымен коммерциялық келісімге байланысты арыздар да бұл кепілдікке кірмейді.

Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексіне және оған Қазақстан Республикасының 2011 жылғы 30 наурыздағы № 424-IV «Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексіне (Ерекше бөлім) өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы» Заңымен қабылданған өзгерістері мен толықтыруларына сәйкес, сонымен қатар Қазақстан Республикасының 2010 жылғы 4 мамырдағы № 274-IV «Тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы» Заңға сәйкес, Oral-B Braun фирмасы өз бұйымдарына қызмет көрсету мерзімін тауардың сатып алушыға берілген күнінен бастап екі жылға орнатады.

Oral-B Braun бұйымдары еуропалық сапаның жоғары талаптарына сай шығарылған. Аса баптап пайдаланғанда және пайдалану

ережесін сақтағанда сіз сатып алған Oral-B Braun бұйымы сәйкес белгіленген мерзімнен де ұзақ уақытқа жарайды.

Кепілдік жарамайтын жағдайлар:

- форс-мажор жағдайлары
- салдарынан болған ақаулар
- арнайы мақсатпен пайдалану
- пайдалану ережелерін бұзу
- қорек желісінің кернеуін қате қою (егер талап етілсе)
- техникалық өзгерістер енгізу
- механикалық ақаулар
- жануарлар, кемірушілер мен жәндіктердің кесірінен болған зақымдар (оның ішінде кемірушілер мен жәндіктердің құралдың ішінде болуы да)
- батареялармен жұмыс жасайтын құралдарға жарамайтын не біткен батареялармен жұмыс жасау, соларды пайдалану салдарынан болған ақаулықтар (тек ағып кетуден қорғалған батареяларды ғана пайдалануға кеңес береміз)

**Назар аударыңыз!**

Түпнұсқа Кепілдік Талоны сервистік орталыққа өтініш жасау барысында кепілдік жөндеу үшін алуға жарамды. Жөндеу жүргізілгеннен кейін Кепілдік Талоны болып сервистік орталықтың мөрі бар және бұйымды жөндеуден алу жөніндегі тұтынушының қолы қойылған Жөндеу орындалған парағының түпнұсқасы табылады. Жөндеуден алынған күнін қоюды талап етіңіз, кепілдік мерзімі бұйымның сервистік орталықта болған уақытына ұзартылады. Кепілдік немесе кепілдіктен кейінгі қызмет көрсетуді орындаумен байланысты қиындықтар туындаған жағдайда, ол туралы Oral-B Braun Сервисінің Ақпарат қызметіне [www.braun.com](http://www.braun.com)

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) сайттары бойынша хабарлауыңызды сұраймыз.

Бұл кепілдік Сіздің заңмен белгіленген құқықтарыңызға ықпал етпейді.

**KZ:** Жеткізуші / Поставщик: «Apple City Distributors» ЖШС, Қазақстан, Алматы қ., Маречек 1 көш.

Тұтынушылар қызметі / Служба потребителей:

050009, Қазақстан, Алматы қ., Гагарин 41 көш., а/ж 29,

тел.: 8-800-080-50-52.

مرحباً بكم في أورال- بي

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدام

## هام

- أفحص سلك الشاحن من وقت لآخر للتأكد من سلامته، وفي حالة وجود تلف، يجب أخذ الشاحن إلى مركز خدمة أورال- بي براون، لأن وجود أي تلف يجعله غير صالح للاستخدام.
- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال دون سن الثالثة.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية والحسية والعقلية، ما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. وبصفة عامة، ننصح بإبقاء الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- إذا سقط المنتج على الأرض، يجب استبدال الفرشاة قبل الاستخدام التالي، حتى في حالة عدم وجود ضرر واضح.
- لا تضع الشاحن أو تحفظه في مكان يمكن أن يسقط منه أو يسحب في الحوض أو البلوعة.
- لا تضع الشاحن في الماء أو أي سائل آخر.
- إذا سقط الشاحن في الماء، فلا تحاول إخراجه قبل فصله من الكهرباء.
- لا تقم بتعديل أو إصلاح المنتج، لأن هذا قد يتسبب في حريق أو صدمة كهربائية أو الإصابة. فاطلب المساعدة من الوكيل أو اتصل بمركز خدمة أورال- بي للصيانة. لا تقم بفك هذا المنتج إلا لإخراج البطارية.
- عند إخراج البطارية، لا بد من توخي الحذر حتى لا يحدث التماس بين الطرفين الموجب (+) والسالب (-).
- لا تدخل أي شيء في أي من فتحات الجهاز/ الشاحن.
- لا تلمس القابس (فيش الكهرباء) بيد مبتلة، لأن هذا يمكن أن يسبب صدمة كهربائية.
- عند فصل سلك الشاحن عن الكهرباء، امسك القابس جيداً بدلاً من السلك.
- يستخدم هذا المنتج للغرض المخصص له فقط كما هو موضح في هذا الدليل، ولا تستخدم المرفقات التي لا تنصح بها الشركة المصنعة.
- إذا كنت تخضع لعلاج طبي للأسنان، يجب استشارة الطبيب قبل الاستخدام.

## وصف تفصيلي

- A رأس الفرشاة (يعتمد على الطراز/ وقابلة التبديل)
- B زر التشغيل والإيقاف (on/off)
- C مقبض
- D شاحن

## التوصيل والشحن

- فرشاة الأسنان أورال- بي مزودة بمقبض ضد الماء، لذلك فهي آمنة كهربائياً ومصممة للاستخدام في الحمام.
- قم بتوصيل الشاحن (D) في فيش الكهرباء بوضع المقبض (C) داخله. لمعرفة مواصفات الفولت، انظر أسفل وحدة الشحن. شحن البطارية بالكامل يستغرق 16 ساعة، ويسمح باستخدام منتظم للفرشاة لمدة أسبوع تقريباً (مرتين في اليوم، ولمدة دقيقتين).
- للاستخدام اليومي، يمكن ترك الشاحن موصلاً بمقبض فرشاة الأسنان للمحافظة على طاقتها الكاملة، وليس هناك خطر من الشحن الزائد، لكن لأسباب تتعلق بحماية البيئة، يوصي بفصل فرشاة أورال- بي من وحدة الشحن لحين تكون إعادة الشحن ضرورية.

## صيانة البطارية

للحفاظ على القدرة القصوى للبطارية القابلة للشحن، لا تعيد شحنها حتى تنفذ طاقتها بالاستخدام العادي على الأقل كل 6 أشهر.

## استخدام فرشاة الأسنان

بلل رأس فرشاة الأسنان وضع المعجون، ويمكنك استخدام أي نوع من أنواع معجون الأسنان. لنتيجة أفضل، مرر رأس فرشاة الأسنان على أسنانك قبل تشغيل الجهاز (2) (B). ابدأ بتفريش السطح الخارجي للأسنان، ومن ثم من الداخل وأخيراً أسطح المضغ (3). ومن ثم

أوقف الجهاز بالضغط زر التشغيل/  
الإيقاف.

**جهاز ضبط الوقت (حسب الطراز)**  
وهو عبارة عن ذاكرة مدمجة بالجهاز  
لتحديد الوقت المنقضي على استخدام  
الفرشاة، وتصدر صوت قصير متقطع  
يدل على نهاية الوقت الموصى به  
لتنظيف الأسنان وهو دقيقتان.

## رؤوس فرشاة الأسنان

### أورال- بي وملحقاتها

تقدم لك أورال- بي مجموعة متنوعة من  
رؤوس فرشاة الأسنان وهي متوفرة في  
جميع المحلات التجارية التي تباع  
منتجاتها.

### رأس فرشاة الأسنان أورال- بي

#### Precision

يتميز بشعيرات منحنية  
تنظف بشكل أفضل  
وتصل إلى أعماق بعيدة  
بين الأسنان يصعب  
الوصول إليها.



### رأس فرشاة الأسنان أورال- بي

#### Sensitive

مزودة بشعيرات حساسة  
للاغاية تعمل على تنظيف  
الأسنان واللثة برفق  
ولطف.



### رأس فرشاة الأسنان أورال- بي

#### 3DWhite

تعمل بتقنية ثلاثية الأبعاد  
لإزالة البقع السطحية  
التي يخلفها الشاي  
والقهوة والتبغ ليمنحك  
أسنان بيضاء مشرقة. ولا  
يوصي باستخدام فرشاة  
أورال- بي 3DWhite  
في حالة تركيب مشابك  
الأسنان.



ينصح أطباء الأسنان باستبدال أي  
فرشاة أسنان كل 3 أشهر، لذلك تم  
تزويد رؤوس الفرشاة بشعيرات ضوئية  
زرقاء تعمل كمؤشر لمساعدتك في  
المراقبة ومعرفة وقت استبدال رأس  
الفرشاة. وباستخدام الفرشاة مرتين  
في اليوم ولدة دقيقتين، فإن اللون  
الأزرق ينخفض ويتلاشى نصفه تقريباً  
خلال فترة 3 أشهر. إذا تباعدت  
الشعيرات عن بعضها قبل انحسار  
اللون الأزرق، فهذا يعني أنك ضغطت  
كثيراً على الأسنان واللثة (3a-c).

خلال الأيام الأولى من استخدام فرشاة  
الأسنان، قد تنزف اللثة قليلاً. وفي  
الأحوال العادية يجب أن يتوقف النزيف  
بعد بضعة أيام، أما إذا استمر بعد  
أسبوعين، فيرجى مراجعة طبيب  
الأسنان.

## التنظيف:

بعد استخدام الفرشاة، يجب شطف  
رأسها لعدة ثوان تحت الماء الجاري مع  
الحفاظ على المقبض في وضع التشغيل  
(on)، ومن ثم قم بإيقاف تشغيل  
المقبض بالضغط على زر الإيقاف (off)  
قبل نزع الفرشاة. ثم اشطف كل جزء  
من الفرشاة على حده تحت الماء  
الجاري ثم جففه. كما يجب تنظيف  
وحدة الشحن بقطعة قماش مبللة من  
وقت لآخر (4).

قابل للتغيير دون إشعار



يحتوي هذا المنتج على بطاريات  
قابلة للشحن. ولحماية البيئة،  
نرجو منك عدم رمي البطارية  
في سلة النفايات المنزلية  
للتخلص منها عند انتهاء عمرها  
الافتراضي، بل أحملها إلى  
مركز خدمة أورال- بي براون أو  
إلى إحدى نقاط التجميع  
المخصصة في مدينتكم.

## الضمان

يأتي هذا المنتج بضمان لمدة سنتين تبدأ  
من تاريخ شرائه، وملتزم خلال فترة  
الضمان بإزالة أي عيب في الجهاز  
يحدث نتيجة خطأ في التصنيع أو المواد  
المصنعة منه مجاناً، وذلك إما بإصلاح  
الجهاز أو استبداله بالكامل حسب ما  
نراه ضروري. ويسري هذا الضمان في  
جميع البلدان التي يتم تزويدها بهذا  
الجهاز من قبل براون أو موزعيها  
الرسميين. ولا يشمل هذا الضمان:  
الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير  
السليم، أو الاستخدام العادي الذي  
يبلى معه الجهاز، خاصة فيما يتعلق  
برؤوس الفرشاة، وكذلك العيوب التي  
يكون لها تأثير يذكر على قيمة أو  
تشغيل الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً  
في حالة إجراء إصلاحات من قبل



أشخاص غير مصرح لهم أو إذا لم يتم  
استخدام قطع غيار براون الأصلي.

للحصول على الخدمة أثناء فترة  
الضمان، سلم الجهاز أو أرسله بالكامل  
مع فاتورة الشراء إلى مركز خدمة  
عملاء أورال- بي براون المعتمد.







# Oral-B Vitaly

**Guarantee Card**  
**Carte de garantie**  
**Certificat de garanție**  
**Гарантийный талон**  
**Гарантійний талон**

بطاقة تأمين دولية

Service notes

---

Date of purchase

Date d'achat

Data cumpărării

Дата покупки

Дата продажу

تاريخ الشراء

---

Stamp and signature of dealer

Cachet et signature du commerçant

Ștampila și semnătura distribuitorului

Штамп магазина и подпись продавца

Штамп і підпис дилера

امضاء وختم الموزع



**Oral-B®**

VITALITY powered by BRAUN



Type 3757